

# O Mercado de Tradução em Portugal

## Técnicas de Pesquisa em Tradução Técnica

**Porto, sábado, 18 de Dezembro de 2004**

Acção de formação: **O Mercado de Tradução em Portugal**

Objectivo: sensibilizar o tradutor independente para os problemas do mercado de tradução técnica e de audiovisuais em Portugal

Programa:

- Legislação e direitos do tradutor
- Características do mercado de tradução técnica em Portugal
- Preços da tradução e empresas de tradução
- Riscos de crédito e *rating* das empresas
- O mercado da legendagem em Portugal
- Formação dos tradutores e especialização
- Regulamentação, associativismo e ordens profissionais
- Como abrir novos nichos de mercado

---

Acção de formação: **Técnicas de Pesquisa em Tradução Técnica**

Objectivo: sensibilizar o tradutor para as várias técnicas de pesquisa na Internet e noutros recursos informáticos e lexicográficos, com exemplos práticos

Programa:

- Técnicas de pesquisa na Internet específicas da tradução
- Aspectos técnicos nos programas de processamento de texto
- Memórias de tradução
- Recursos lexicográficos

---

Local: Auditório do Instituto Superior de Serviço Social do Porto ([www.cesss-issp.pt](http://www.cesss-issp.pt))  
**Av. Dr. Manuel Teixeira Ruela, 370** (por trás da estação **Sete Bicas** do Metro do Porto)

Sessão sobre Mercado: **10 euros** por participante  
18 de Dezembro de 2004, sábado, 10:00 – 12:30

Sessão sobre Pesquisa: **10 euros** por participante  
18 de Dezembro de 2004, sábado, 14:30 – 17:00

Desconto: Os participantes que tenham passe de qualquer empresa de transportes públicos (válido em Dezembro) terão 50% de desconto. Os participantes que residam fora do distrito do Porto terão um desconto equivalente ao valor do bilhete (assistindo gratuitamente caso o bilhete ultrapasse 20 euros) se utilizarem transportes públicos (deverão apresentar bilhete de comboio ou autocarro de dia 17, 18 ou 19).

Compras: Dado que o Instituto se localiza a uns 300 metros do **NorteShopping**, pode aproveitar o resto do sábado para as suas compras de Natal.

---

Inscrições: [espinoza@mail.telepac.pt](mailto:espinoza@mail.telepac.pt) ou [info@Linguas.com](mailto:info@Linguas.com)

**Acções de Formação de Curta Duração para Tradutores**

[www.terminologias.com](http://www.terminologias.com)